



中国語情報紙

# 伊賀



伊賀市の总人口 89,771  
 伊賀市在住外国人 5,575  
 占人口的 6.21 %  
 2020年12月末的数据

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
 此信息报的情报选自「広報いが」等

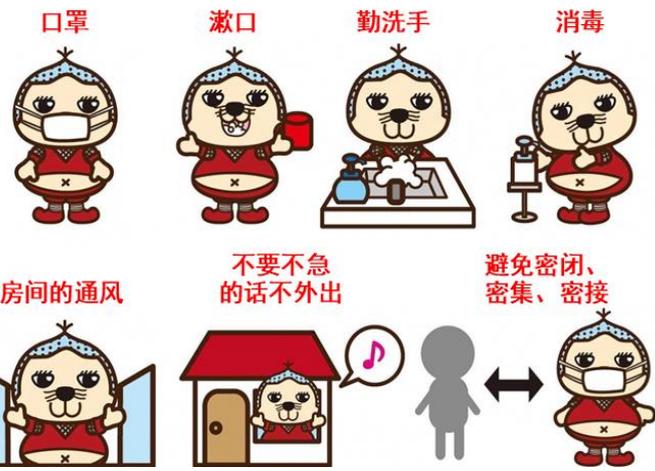
## 信息 お知らせ

### 请加强预防新型冠状病毒的感染 コロナ防止について



中国的春节即将到来，无论是工作上还是生活中，请各位继续加强实施预防新冠病毒的措施：

- 每一位都确实采取预防感染的措施是很重要的，请彻底实施基本的预防感染的措施，例如佩戴口罩、洗手、对手和手指进行消毒等。
- 保持人与人之间的距离，减少接触机会
- 避免3『密』
- 请注意感染风险很高的5个场面
  - ① 边喝酒边聊天边吃饭的时候
  - ② 多人数聚集在一起，长时间一起吃吃喝喝的时候
  - ③ 不戴口罩对话的时候
  - ④ 在狭窄的空间与他人一起居住的时候
  - ⑤ 从某一地方移动到另一地方的时候



请利用有助于防止感染扩大的应用程序：  
「安心みえるLINE」 (只有日语)  
「新型冠状病毒接触确认应用程序(COCCA)」 (多语种对应)

### 伴随者新冠感染症而设置的各种支援指南

コロナ感染症に伴う各種支援のご案内

有没有因为新型冠状病毒感染症的影响，而感到了生活上的困难吗？有各种援助和咨询窗口，请加以利用。

#### 援助例：

	支援项目	问询处
个人或家庭	育儿家庭的临时特别补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654
	低收入单亲家庭的特别补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654
	住房保障补助金（房租的援助）	市役所生活支援课 0595-22-9650
	紧急小额资金、综合支援资金	社会福祉协议会 0595-21-5866
	国民健康保险费的减免 或者 厚生年金保险费等的每月标准报酬的特例修改	市役所保险年金课 0595-22-9659 或者 会社总务担当等
	新冠感染症对应休业支援金给付金	支援金给付金热线 0120-221-276
	税金的暂缓交纳	税务署 0595-21-0950 或者 市役所课税课 0595-22-9613
伊贺市忍忍婴儿补助金	市役所こども未来课 0595-22-9654	
企业	雇佣调整补助金	劳动局 0120-60-3999
	无利息无担保融资	日本公库 0120-154-505



### 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 3月1日

国民健康保険税 (第8期) 固定資産税 (第4期)

【问询处】收税课 电话 0595-22-9612

**看护学生修学资金制度** かんごがくせいしゅうがくしきんせいど  
看護学生 修学資金制度

【对象者】

- 护士：为了取得护士资格，入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的，毕业后，希望在医院作为护士工作的。
- 介护福祉士：为了取得介护福祉士资格，在介护福祉士培训设施里入学、学习的，毕业后，希望在医院作为介护福祉士工作的。

【募集人数】若干名

【借贷额】

- 护士：月額 5 万日元或者 8 万日元
- 介护福祉士：月額 5 万日元

【返还的免除】毕业后很快取得护士或介护福祉士资格，并继续在上野综合市民病院工作，必须工作的期间与借贷额有关。

【需要的资料】申请书（可从上野综合市民病院官网下载）、合格通知书或在学证明书，履历书

【选考方法】资料审查、面试、作文

【应聘、问询处】上野综合市民病院 病院总务课 电话0595-41-0065 传真0595-24-1565



**税金の申报期间即将开始** ぜいきん しんこく  
税金の申告

今年的确定申告期间，为保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需入场整理券，整理券可去会场领取，也可通过line 程序提前预约，根据发放状况有可能当日无法入场。

另外，入场需佩戴口罩、实施手指消毒、检温等措施，请给予配合。



**所得税、市、县民税申报的联合会场**

【开设期间】 2月16日（星期二）～ 3月15日（星期一）（星期六、日、节假日除外）

【受付时间】 上午9点至下午5点（受付时间下午4点为止）

【申报会场】 ゆめドーム上野 第2竞技场

【确定申告时需要的证明和相关文件】

- 个人编号卡、或个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本，以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本（通帐）、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如：抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译，国民健康保险、介护保险、国民年金等的支付证明书，生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书，家属医疗费支付证明书 等等

● 【免费接送公共汽车】

旧市政府（市营上野公园停车场前）经过市政府 ⇄ ゆめドーム上野			
接送日	旧市政府出发时间	市政府出发时间	会场出发时间
2月17日（周三）、19日（周五）、 24日（周三）、26（周五）	9:00 13:00	9:15 13:15	9:30 13:30
3月2日（周二）、9日（周二）、 11日（周四）	10:00 14:00 11:00 15:00	10:15 14:15 11:15 15:15	10:30 14:30 11:30 16:15

各地区市民中心、支所 ⇄ ゆめドーム上野		
地区市民中心	支所	接送日
神戸、比自岐、依那古	青山	2月19日（周五）、3月5日（周五）
府中、中瀬	阿山	2月26日（周五）、3月10日（周三）
长田、小田	岛之原	3月3日（周三）
友生	伊贺、大山田	2月18日（周四）、3月11日（周四）
きじが台、古山、猪田		2月25日（周四）
諏访、新居、三田		2月24日（周三）、3月12日（周五）
花垣、花之木、久米		3月4日（周四）



【注意事项】

1. 地区市民中心、各支所出发的接送巴士的出发时间因场所的不同有所不同，各地区市民中心和各支所都有接送时刻表，请确认后利用。
2. 由于气候或者路面状况的影响，有可能影响到巴士的接送时间，请予以理解。

【问询处】上野税务署 电话 0595-21-0950 伊贺市役所课税课 电话 0595-22-9613

## 婴幼儿健诊和咨询 あか けんしん そうだん 赤ちゃんの健診と相談

1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【内容】身长・体重的计测、内科・牙科の健診、育儿咨询、牙の个别咨询、营养咨询

【携带物品】母子手册、问诊票

1岁6个月儿童	2月9日、3月2日、3月16日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童 (3岁6个月儿童)	2月4日、2月25日、3月11日	13:15 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

### ◆儿童医疗快线 (みえ こども いりょう だいやる) 电话 #8000 (059-232-9955)

接受比如儿童的病情、育儿的烦恼、预防接种等有关儿童的健康和保健的各种问题的咨询，是由专门的小儿科医生对应的免费咨询。如果有什么需要帮助的请不用在意来电咨询。每天的 19:30~第二天的 8:00

【对象】不满 18 岁的儿童以及其家属



## 急救・医疗 きゅうきゅう いりょう 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



### ◆伊贺市应急诊疗所 (いがし おうきゅう しんりょうしょ) / 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小児科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

【时间】周一~周六 20:00-23:00, 周日・节假日・年末年始 9:00-12:00, 14:00-17:00, 20:00-23:00

### ◆三重县急救医疗情报中心 (みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー) / 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

### ◆二次急救病院

◇上野综合市民病院 / 电话 0595-24-1111

◇名张市立病院 / 电话 0595-61-1100

平日 (周一~周五): 17:00 - 8:45

周六・周日・节假日: 8:45 - 8:45

◇岡波综合病院 / 电话 0595-21-3135

周一: 17:00 - 第二天 9:00

周三: 17:00 - 第二天 8:45

周日: 9:00 - 第二天 8:45

### ◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22

(いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

【问询处】医疗福祉政策课 电话 0595-22-9705

2月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
	1 岡波	2 名张	3 岡波	4 名张	5 上野	6 名张
7 名张	8 岡波	9 上野	10 岡波	11 名张	12 上野	13 上野
14 岡波	15 岡波	16 名张	17 岡波	18 名张	19 上野	20 名张
21 名张	22 岡波	23 上野	24 岡波	25 名张	26 上野	27 上野
28 岡波	是小儿科以外的诊疗科					

## 咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。如果您有什么感到困惑烦恼的事，请不要顾虑，首先请来市役所咨询。

### ■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】周一至周五

上午 9:00 至下午 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼



Facebook

### ■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

上午 9:00 至下午 5:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野东町 2955 番地

【URL】<http://iga-tabunkakyouuseicenter.com>



Website

中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打以上电话预约。【时间】3月14日下午 1:30~4:00

在此介绍伊贺市的日语教室和学习支援教室。在日本生活，日语是必不可少的。欢迎您或您的孩子利用我们提供的支援教室的信息，大家一起加油吧！

### 学习支援教室 ささゆり教室

ささゆり きょうしつ

目前因受新冠疫情的影响，3月底为止停课。敬请谅解。

【联系电话】

070-4455-4900

### 日语教室 伊贺日本語之会

いが にほんご の かい

(2月份休课，目前课程预定于3月3日在线上上课，但因受新冠疫情的影响，上课日程和方式请确认伊贺日本語之会的 Facebook)

【时间】

周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【联系电话】

0595-23-0912



**学校制服的无偿出让和领取** せいふく 制服くださいあげます

这个春季，准备入学中学、高中的朋友，希望能拿到免费中古制服的话，请利用伊贺市多文化共生中心。今年因预防新冠，请各位在利用中心前一定事先进行预约，按预约的时间前来中心。

**对象：**伊贺市内中学、伊贺地区的高中的制服、体操服等。

**希望领取的：**

- **报名方式** 请电话告知地址、姓名、电话号码、需要的物品
- **报名期间以及领取期间** 2月1日开始（按报名顺序来分发所希望的现有物品）至3月底
- **领取方法** 上述期间通过电话预约后来多文化共生中心领取

**希望出让的：**

- **出让方法** 事先在电话预约后，将洗干净的制服、体操服送到伊贺市多文化共生中心（因数字调整，有可能被回绝或最终被处分，请给予理解）
  - **受理期间** 2月1日至3月底
- ※除周六、节假日、第一第三周日以外

**【问询处】**伊贺市市民生活课 0595-22-9702 伊贺市多文化共生中心 0595-22-9629



**热门话题** あたら し 新しいお知らせ



**越南的介绍** べとなむ しょうかい ベトナムの紹介

伊贺市居住着很多出身外国的人士，其中越南人人数已超过千人，占全部外国居民人数的 20%左右。为了增进和越南居民之间的交流和理解，共创美好生活，举办这次介绍越南的活动，欢迎您的加入。

- 【时间】2月28日（星期日）10点至正午
- 【地点】ハイトピア伊贺 4楼調理室
- 【可参加人数】15位
- 【报名方式】可通过电话、传真、电子邮件进行报名



**【问询、报名处】**伊贺市国际交流协会 电话 070-4455-4900 传真 0595-22-9631 电子邮箱 mie-iifa@ict.jp

**请利用上野运动公园多目的广场**

うねのうんどうこうえんたもくてきぐらうんど ごりよう 上野運動公園多目的グラウンドをご利用ください

原上野运动公园游泳池的地方，整修成了多功能广场，从4月1日起可利用，利用需要预约，2月1日开始接受预约。

**【预约受理处、问询处】** 运动振兴课  
电话 0595-22-9635 传真 0595-22-9694  
4月1日后预约受理处将会有变更

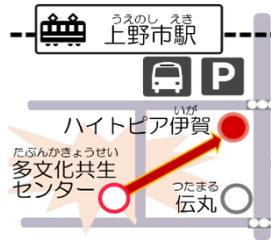
**伊贺市多文化共生中心将搬迁** たぶんかきょうせいせんたーいいてん 多文化共生センター移転

3月1日开始伊贺市多文化共生中心将搬迁，目前的办公地点将使用到2月26日为止，2月28日因为搬迁工作而闭所一天。

**【新地址】**ハイトピア伊贺 4楼

因防止新冠病毒感染症の蔓延，利用中心时请事先预约，请给予配合。

**【问询处】**伊贺市市民生活课 0595-22-9702



**请注意伊贺市的溢价商品券的使用期限** いがし ぶれみあむしょうひんけん しょうきかん 伊賀市プレミアム商品券の使用期間が迫っています

9月份开始销售的伊贺市的溢价商品券的使用期限快要临近了，过了使用期限后此商品券将不能使用，也不能换钱，所以请确认一下手里是否还留有商品券，请不要错过了使用期限。

**【使用期限】**2月28日（星期日）

**【问询处】**

伊贺市溢价商品券实行委员会事務局（上野商工会议所内） 电话 0595-21-0527 传真 0595-24-3857  
商工劳动课 电话 0595-22-9669 传真 0595-22-9695



另外，手里还有三重县 Go to eat（餐饮券）的话，也请注意消费期限（2月21日）。